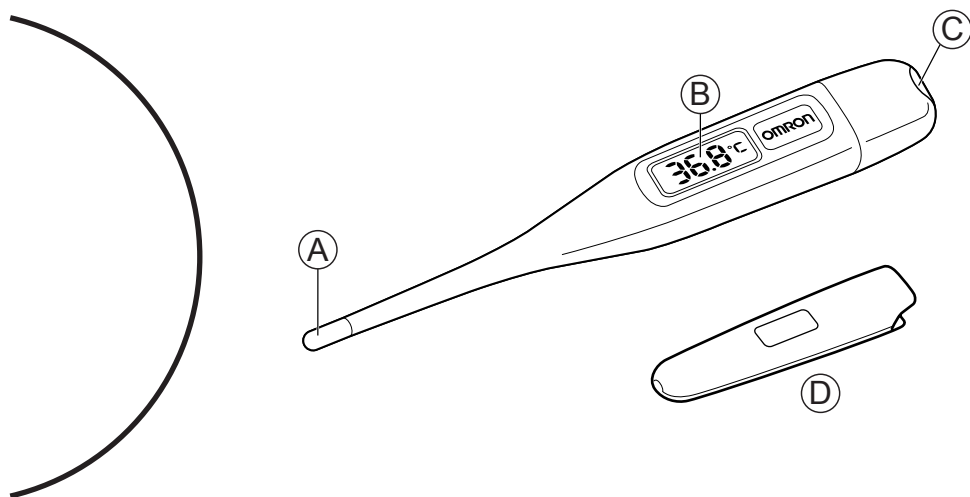


OMRON



Digital thermometer

Model Eco Temp II

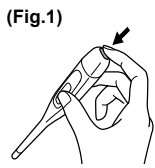
(Water-resistant)

• Цифровой термометр

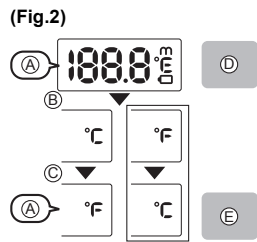
RU

A Good Sense of Health

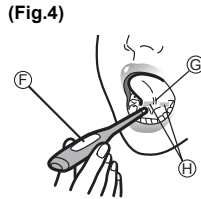
IM-MC241W-E-01-01/07
1664195-7A



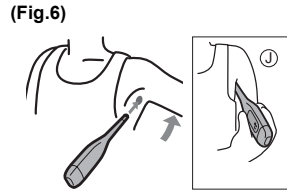
(Fig.1)



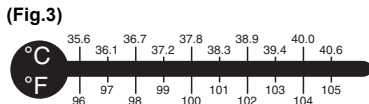
(Fig.2)



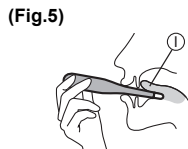
(Fig.4)



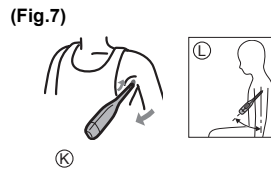
(Fig.6)



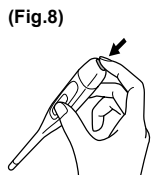
(Fig.3)



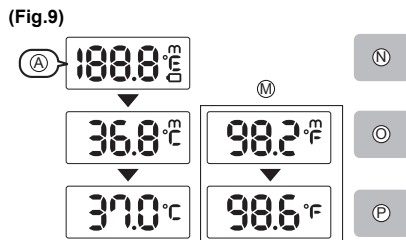
(Fig.5)



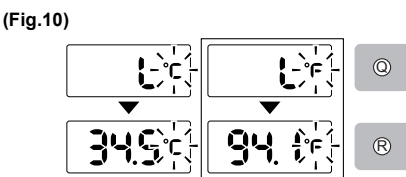
(Fig.7)



(Fig.8)



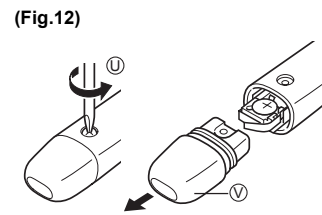
(Fig.9)



(Fig.10)



(Fig.11)



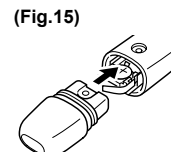
(Fig.12)



(Fig.13)



(Fig.14)



(Fig.15)

- A. Звуковой сигнал
- B. Через 5 секунд
- C. Через 2 секунды
- D. На дисплее отображаются все символы.
- E. Термометр выключится автоматически.
- F. Дисплей должен быть обращен вверх.
- G. Основание языка языка
- H. Места измерения
- I. Язык
- J. Поверните термометр так, чтобы дисплей смотрел внутрь.
- K. * При измерении температуры у младенца или маленького ребенка необходимо мягко придерживать его руку, чтобы не допускать движений.

- L. По отношению к плечу угол должен составлять 35±45 градусов.
- M. *F (по шкале Фаренгейта)
- N. На дисплее отображены все символы.
- O. Символ «M» обозначает последнее измеренное значение температуры.
- P. Режим ожидания.
- Q. Мигание символа [°C (°F)] на дисплее означает, что термометр готов к измерению.
- R. После начала измерения температуры символ [°C (°F)] продолжит мигать на индикаторе
- S. Звуковой сигнал повторяется три раза

- T. После получения результата измерения символ [°C (°F)] перестает мигать и отображается на дисплее неподвижно
- U. Выкрутите винт.
- V. Крышка батареи
- W. Батарея
- X. Знак «+» должен быть обращен вверх

Цифровой термометр

- A. Измерительный наконечник
B. Дисплей
C. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
D. Чехол

Введение

Благодарим за покупку цифрового термометра OMRON Eco Temp II. Кулительный вами термометр обеспечивает безопасное, точное и быстрое измерение температуры тела. Измерять температуру можно в анальное отверстие (ректальный), во рту (оральный) или подмышкой (аксиллярный) способом измерения. Перед использованием цифрового термометра OMRON Eco Temp II внимательно прочитайте данную инструкцию. Если у вас возникнут какие-либо вопросы относительно температуры тела, обратитесь к своему врачу.

Важные замечания, касающиеся вопросов безопасности

Чтобы гарантировать правильное использование термометра, необходимо всегда соблюдать основные правила безопасности, включая приведенные ниже меры предосторожности.

Предупреждение

- Помните, что на результат измерения температуры могут повлиять различные физические факторы. Если термометр в течение длительного времени показывает температуру, отклоняющуюся от нормальной, обратитесь за консультацией к врачу.
- Во время измерения сохраняйте неподвижность.
- Храните термометр и его мелкие компоненты в недоступном для детей месте. Не позволяйте детям самостоятельно измерять температуру.
- Не измеряйте температуру влажным термометром.
- Не используйте ректальный способ измерения температуры при ректальных расстройствах.

Предостережение

Обращайтесь с термометром осторожно и используйте только для измерения температуры у людей. Предостерегайте термометр от ударов. Замену и утилизацию батареи необходимо осуществлять в соответствии с указаниями данной инструкции и национальными нормативными документами. Запрещается разбирать термометр или пытаться его ремонтировать. После каждого применения термометр необходимо дезинфицировать, особенно если им пользуются несколько человек. Дополнительную информацию см. в разделе «7. Чистка и дезинфекция».

1. Выбор единицы измерения Цельсия/ Фаренгейта

При выключенном термометре нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ и удерживайте 5 секунд. Держите нажатой кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, все это время будет отображаться текущая шкала измерения. Спустя еще 2 секунды произойдет переключение на другую шкалу измерения. (Fig. 1, 2, 3)

2. Способы измерения температуры тела

Только правильный метод измерения температуры обеспечивает его точность.

Ректальный способ

- Используется, как правило, у маленьких детей, когда трудно измерить температуру подмышкой или во рту.
- Смажьте наконечник термометра детским кремом или другим не раздражающим кожу гелем.
- Осторожно вставьте измерительный наконечник в анальное отверстие не глубже чем на 1,3 см. При возникновении сопротивления не прилагайте усилий для ввода наконечника в анальное отверстие.
- Дезинфицируйте термометр после использования.

Оральный способ (от 4 лет и старше)

- Перед началом измерения подержите рот закрытым в течение 5 минут.
- Поместите термометр в рот, под язык, так, чтобы он касался основания языка слева или справа. (Fig. 4)
- Чтобы удерживать термометр на месте, прижмите его языком.
- Придерживайте термометр так, чтобы он не смещался во рту. (Fig. 5)

Аксиллярный способ

- Поместите измерительный наконечник в центр подмышечной ямки. (Fig. 6)
- Прижимая наконечник термометра плечом, зафиксировать его подмышкой. (Fig. 7)

Результат измерения могут исказить следующие факторы.

- Сильное потоотделение подмышкой
- Меры к исправлению: перед измерением температуры насухо протереть место измерения от испарины.
- Измерение температуры после того, как пациент долго находился под одеялом.

3. Использование термометра

1. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ. (Fig. 8) В течение нескольких секунд отображается результат предыдущего измерения. Затем отображается значение 37,0°C (98,6°F), отражая внутреннюю функцию самотестирования. (Fig. 9)

Примечание: Если отображается значение, отличное от 37,0°C (98,6°F), для решения возникшей проблемы обратитесь к разделу «Устранение неисправностей».

2. Измерьте температуру одним из способов, описанных в разделе «2. Способы измерения температуры тела».

Примечание: В процессе измерения на индикаторе отображается значение температуры или символ «L» (Fig. 10)

3. После завершения измерения, приблизительно через 60–120 секунд в зависимости от способа измерения и температуры окружающего воздуха, термометр трижды подаст звуковой сигнал. Выньте термометр и прочитайте результат. (Fig. 11)

Аксиллярный способ: приблизительно 120 секунд / **Ректальный способ:** приблизительно 60 секунд /

Оральный способ: приблизительно 60 секунд

- Примечания:
- Время измерения до подачи звукового сигнала определялось при температуре окружающего среды 23°C, без защитного колпачка.
 - Поскольку оральный и подмышечный способ измерения дают менее точные результаты, для получения наиболее точного результата рекомендуется ректальный способ.

4. Выключите термометр и снимите защитный колпачек (если он используется). Прежде чем поместить термометр в футляр для хранения, протрите и продезинфицируйте его.

- Примечания:
- Измеренное значение будет автоматически сохранено в памяти.
 - Не забывайте вручную выключать термометр, это продлит срок службы батареи. Термометр автоматически выключится через 30 минут после использования либо через 3 минуты после включения, если он не используется.

4. Замена батареи

Батарея: щелочно-магниева батарея LR41 (доступна в продаже)

Символ замены батареи

Замените батарею, если после включения термометра появляется символ замены батареи.

1. С помощью небольшой отвертки выкрутите винт, фиксирующий крышку отсека батареи с обратной стороны термометра, и снимите крышку. (Fig. 12)
2. Чтобы извлечь батарею, используйте тонкий жесткий стержень.

Примечание: Соблюдайте осторожность, так как батарея может резко выскочить (Fig. 13).

3. Вставьте новую батарею так, чтобы полюс, отмеченный знаком «+», располагался, как показано на рисунке. Убедитесь, что при установке батареи соблюдена правильная полярность. (Fig. 14)

4. Установите на место крышку отсека батареи и зафиксируйте ее винтом. (Fig. 15)

Примечание: Не потеряйте уплотнительное кольцо черного цвета для винта. В противном случае возможно попадание влаги внутрь корпуса, что приведет к неправильным измерениям и поломке прибора.

5. Отображаемые на дисплее символы и устранение неисправностей

Символ	Причина	Способ устранения
L (низкая)	Отображается, если температура сенсорного элемента термометра ниже 32°C (89,6°F).	Это не ошибка, температуру можно измерять.
H (высокая)	Отображается, если температура сенсорного элемента термометра выше 42°C (107,6°F).	Охладите сенсорный элемент термометра и измеряйте температуру.
Отображается температура воздуха	Отображается, если температура окружающего воздуха превышает 32°C (89,6°F).	
[37,0°C (98,6°F)], как символ самотестирования, не отображается после результата последнего измерения во время подготовки термометра к измерению.	Несколько раз включите и выключите термометр. Если вместо обозначения самотестирования значений в диапазоне [36,9°C (98,4°F)]–[37,1°C (98,8°F)] отображается другое значение температуры, обратитесь к ближайшему авторизованному дилеру OMRON.	

6. Уход и обслуживание

Содержите термометр в чистоте.

Для чистки используйте мягкую чистую ткань. Доп. информацию см. в разделе «7. Чистка и дезинфекция».

Храните термометр в футляре.

- Запрещается хранить термометр в следующих условиях (в противном случае термометр может выйти из строя):
- В сырых местах.
- В местах с высокой влажностью и температурой, а также не защищенных

от прямых солнечных лучей. Вблизи нагревательных устройств, в среде с повышенной запыленностью или с высокой концентрацией соли в воздухе.

- В местах, где термометр будет подвергаться тряске, вибрации или ударам.
- В местах хранения лекарственных препаратов при наличии агрессивных газов.

7. Чистка и дезинфекция

Компания OMRON рекомендует протирать термометр влажной тканью. Для дезинфекции можно использовать 70% этанол или изопропиловый спирт. Запрещается дезинфицировать чувствительный элемент термометра погружением в спирт или горячую воду (температура которой выше 50°C).

8. Характеристики

Наименование:	Термометр электронный медицинский
Модель:	Eco Temp II (MC-241W-E)
Источник питания:	1,5 В пост. тока, 1 щелочно-магниева батарея LR41
Потребляемая мощность:	0,1 мВт
Срок службы батареи:	Ок. 1100 измерений (при использовании не более 10 минут в день).
Датчик:	Терморезистор
Метод измерения:	Фактическое измерение (не прогнозирование)
Индикатор температуры:	4-х разрядный, отображение температуры +°C (°F) с дискретностью 0,1 градуса
Пределы допускаемой абсолютной погрешности прибора:	± 0,1°C (32,0–42,0°C) ± 0,2°F (89,6–107,6°F) (измерение при комнатной температуре 23°C (73,4°F) в тестовой камере, где поддерживается постоянная температура)
Диапазон измерения:	32,0–42,0°C (89,6–107,6°F)
Влажность и температура окружающего воздуха при эксплуатации:	Температура от +10 до +40°C (от +50 до +104°F), относительная влажность 30–85%
Влажность и температура окружающего воздуха при хранении:	Температура от –20 до +60°C (от –4 до +140°F), относительная влажность 10–95%
Масса:	Ок. 11 г (с установленной батареей)
Габаритные размеры:	18,4 мм (ш) × 130,0 мм (д) × 11,3 мм (в)
Комплект поставки:	Батарея (щелочно-магниева батарея LR41), чехол, инструкция термометр.

Примечания:

- Характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Прибор водонепроницаемого типа.
- Этот термометр не содержит каких-либо компонентов, подлежащих техническому обслуживанию. Компания OMRON рекомендует проверять точность измерения термометра раз в два года в представительстве OMRON.

Гарантия

Компания Omron дает на это изделие 3 года гарантии с момента покупки. Гарантия не распространяется на повреждения в результате неправильного обращения или использования.

Гарантия не распространяется на батарею и упаковку. Если у вас возникли другие убытки не принимаются. К гарантийной рекламации должен быть приложен чек на покупку.



Внимательно ознакомьтесь с содержанием данной инструкции.

Это устройство удовлетворяет положениям директивы ЕС 93/42/ЕЕС (директива в отношении медицинского оборудования) и европейскому стандарту EN12470:2000. Медицинские термометры — Часть 3. Функционирование компактных электротермометров (не прогнозирующих и прогнозирующих) по максимальной схеме.

Manufacturer	OMRON HEALTHCARE CO., LTD. 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084 Japan	
EU-representative	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp The Netherlands www.omron-healthcare.com	EC REP
Omron subsidiary	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes MK 15 0DG, United Kingdom	
Omron Niederlassung	OMRON Medizintechnik Handelsgesellschaft m.b.H. Winkelstr. 61a, 68163 Mannheim, Germany www.omron-medizintechnik.de	
Succursale Omron	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, France	